|  |  |
| --- | --- |
| **AVIATION AUTHORITY TEST FLIGHT CLAUSE** | **CLAUSE SUR LES VOLS D’ESSAI DE L’AUTORITE AERONAUTIQUE** |
| Whilst the insured aircraft is being operated for the purpose of a test flight for the award, renewal or continuation of the certificate of airworthiness: | Lorsque l’aéronef assuré est opéré dans le but d’un vol d’essai pour l’attribution, le renouvellement ou le maintien du certificat de navigabilité : |
| 1. The aviation authority having jurisdiction over the insured aircraft is included as an additional Insured under the liability sections of the Policy.2. The pilots approved by, employed by or contracted to such aviation authority for the purpose of such test flight are included as additional Insureds under the liability sections of the Policy.3. The permitted pilots provision within the Policy is amended to include any pilot approved by, employed by or contracted to the aviation authority having jurisdiction over the insured aircraft for the purpose of such test flight.4. The purpose of use provision within the Policy is amended to include such test flight. | 1. L'autorité aéronautique ayant juridiction sur l'aéronef assuré est incluse en tant qu'Assuré additionnel au titre des sections responsabilité civile du Contrat.2. Les pilotes approuvés par, employés par ou sous contrat d’une telle autorité aéronautique pour de tels essais en vol sont inclus comme Assurés additionnels au titre des sections responsabilité civile du Contrat.3. Les dispositions du Contrat sur les pilotes autorisés sont modifiées afin d'inclure tout pilote approuvé par, employé par ou sous contrat de l'autorité aéronautique ayant juridiction sur l'Aéronef assuré dans le but d’un tel vol d'essai4. Les dispositions du Contrat sur l'utilisation sont modifiées afin d'inclure de tels vols d’essai. |
| Nevertheless, notwithstanding the inclusion herein of more than one Insured the total liability of the Insurers in respect of any or all Insureds shall not exceed the limit(s) of liability stated in the Policy. | Toutefois, malgré l'inclusion de plus d'un Assuré, l’engagement total des Assureurs à l'égard de tout ou partie des Assurés ne dépassera pas la (les) limite(s) de garantie énoncées dans le Contrat. |
| Except as specifically provided in the foregoing to the contrary, this clause is subject to the coverage, terms, conditions, limitations and exclusions of the Policy to which it is attached. | Sauf disposition expressément contraire figurant ci-dessus, cette clause est soumise à la garantie, aux termes, conditions, limites et exclusions du Contrat auquel elle se rattache. |
| **AVN 110 15.9.10** | **AVN 110 10.08.2012** |